



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐฟิลิปปินส์	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๓ มีนาคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	ประธานคณะกรรมการพลังงานวุฒิสภาเปิดโอกาสให้มีการทบทวนกฎหมายว่าด้วยการผ่อนคลายนโยบายเกี่ยวกับน้ำมัน		



นายเซอร์วิน แกทชาเลียน (Sherwin Gatchalian) วุฒิสมาชิก

กรุงมะนิลา สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ มีรายงานว่า จากการที่นายเซอร์วิน แกทชาเลียน (Sherwin Gatchalian) สมาชิกวุฒิสภาเปิดโอกาสให้มีการทบทวนกฎหมายว่าด้วยการผ่อนคลายนโยบายเกี่ยวกับน้ำมันและได้ชี้ให้เห็นถึงความจำเป็นในการสำรวจแหล่งน้ำมันและก๊าซสำรองแห่งใหม่ท่ามกลางราคาน้ำมันที่พุ่งสูงขึ้น

นายแกทชาเลียน (Gatchalian) ประธานคณะกรรมการพลังงานวุฒิสภา ได้แถลงเมื่อวันที่ พุธที่ ๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๕) หลังจากที่ทำเนียบมาลากันยัง (Malacanang) ได้เรียกร้องให้รัฐสภาทบทวนกฎหมายดังกล่าวซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในแผนระยะกลางของทำเนียบฯ เพื่อใช้จัดการกับสถานการณ์ความตึงเครียดระหว่างประเทศยูเครนและรัสเซียผู้ผลิตน้ำมันดิบรายใหญ่ โดยกล่าวว่า “ผมเปิดโอกาสให้มีการทบทวนกฎหมายว่าด้วยการผ่อนคลายนโยบายเกี่ยวกับน้ำมัน เพื่อเพิ่มความโปร่งใสในหมู่ผู้แข่งขันในอุตสาหกรรมและประเมินผลประโยชน์ที่มีต่อผู้บริโภค การพิจารณาทบทวนกฎหมายที่ใช้มา ๒๔ ปีฉบับนี้ จะช่วยเพิ่มประสิทธิภาพให้กับอุตสาหกรรมน้ำมัน” และกล่าวเพิ่มเติมว่า “อย่างไรก็ตาม ปัญหาพื้นฐานที่ว่าทำไมเราต้องเผชิญกับปัญหาราคาน้ำมันแพง เป็นเพราะเราพึ่งพาน้ำมันที่มีการปรับราคามากเกินไป” และยังได้ตั้งข้อสังเกตว่า ฟิลิปปินส์นำเข้าสินค้า “เกือบร้อยละ ๑๐๐ โดยสินค้าที่สำคัญคือน้ำมัน”

เขากล่าวเพิ่มเติมอีกว่า “ตราบไคที่เรายังคงนำเข้าน้ำมัน ราคาน้ำมันในประเทศก็จะอ่อนไหวกับวิกฤตราคาน้ำมันในตลาดโลก ซึ่งแน่นอนว่าเราไม่สามารถควบคุมมันได้” และเพิ่มเติมว่า “หนทางข้างหน้า เราจำเป็นต้องมีการสำรวจแหล่งน้ำมันและก๊าซสำรองในประเทศแห่งใหม่ที่เปลี่ยนไปใช้พลังงานทดแทน เช่นเดียวกับการใช้ยานยนต์ไฟฟ้าในระยะกลางถึงระยะยาว”

นายวิเซนเต ซอตโตที่ ๓ (Vicente Sotto III) ประธานวุฒิสภา ได้กล่าวก่อนหน้านี้ว่าเขาเห็นด้วยกับทางทำเนียบมาลาไกันยังที่เรียกร้องให้มีการพิจารณาทบทวนกฎหมายดังกล่าว และยังได้กล่าวอีกว่า นายโรดริโก ดูแตร์เต (Rodrigo Duterte) ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์ ควรเรียกประชุมรัฐสภาสมัยวิสามัญในเวลาอันใกล้

ขณะนี้อยู่ในช่วงปิดสมัยประชุมรัฐสภาโดยจะปิดประชุมจนถึงวันที่ ๒๒ พฤษภาคม นั้นหมายความว่า การเรียกประชุมรัฐสภาสมัยวิสามัญควรเรียกประชุมโดยประธานาธิบดีมอบอำนาจให้กับสภาผู้แทนราษฎรและวุฒิสภาไปดำเนินการอย่างเร่งด่วน

ที่มาของข่าว :	https://newsinfo.inquirer.net/1562726/fwd-senate-energy-panel-chair-open-to-oil-deregulation-law-review
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓ มีนาคม ๒๕๖๕

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ https://newsinfo.inquirer.net
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศุภพิชญ์ กิตติณัฐพงศ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ

Senate energy panel chairman open to oil deregulation law review

March 03, 2022



Sen. Sherwin Gatchalian

MANILA, Philippines — While Senator Sherwin Gatchalian is open to reviewing the oil deregulation law, he pointed out the need for the country to explore new oil and gas reserves amid rising fuel prices.

Gatchalian, chairman of the Senate energy committee, issued the statement on Thursday after Malacañang called on Congress to review the said law as part of the Palace’s medium-term response to the tensions between Ukraine and Russia, a key crude producer.

“I’m open to reviewing the oil deregulation law to improve transparency among industry players and assess the benefits to our consumers. Considering that this is a 24 year-old law, the review can be helpful in optimizing the oil industry,” Gatchalian said.

“However, a fundamental problem on why we are experiencing high prices of oil is because of our over dependence on imported oil,” he added.

He noted that the Philippines imports “almost 100% of our oil requirements.”

“As long as we import oil, we will be susceptible to global oil shocks that we have absolutely no control of,” the senator added.

“As a way forward, we need to explore new domestic oil and gas reserves, transition to renewable energy as well as electric vehicles in the medium to long-term,” he further said.

Earlier, Senate President Vicente Sotto III said he is in favor of Malacañang’s call for the review of the said law.

Sotto, however, said President Rodrigo Duterte should call for a special session at least in the next few days.

Congress is on break until May 22, meaning a special session should be called by the President to enable the House of Representatives and the Senate to tackle the matter immediately.

Source: <https://newsinfo.inquirer.net/1562726/fwd-senate-energy-panel-chair-open-to-oil-deregulation-law-review>